



A

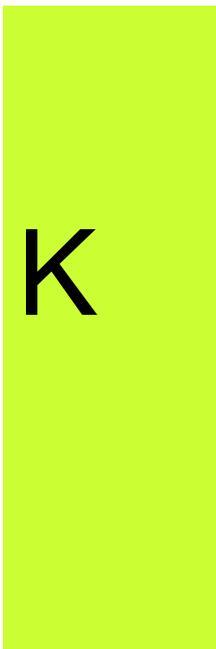
Bewerber-ID

	<input type="text"/>						
0	<input type="radio"/>						
1	<input type="radio"/>						
2	<input type="radio"/>						
3	<input type="radio"/>						
4	<input type="radio"/>						
5	<input type="radio"/>						
6	<input type="radio"/>						
7	<input type="radio"/>						
8	<input type="radio"/>						
9	<input type="radio"/>						

B

Bewerber-ID

	<input type="text"/>						
0	<input type="radio"/>						
1	<input type="radio"/>						
2	<input type="radio"/>						
3	<input type="radio"/>						
4	<input type="radio"/>						
5	<input type="radio"/>						
6	<input type="radio"/>						
7	<input type="radio"/>						
8	<input type="radio"/>						
9	<input type="radio"/>						



Auswahlverfahren für den höheren Auswärtigen Dienst 2018

Sprachtest **Koreanisch**

Testübersicht

I.	Leseverständnis	20 Punkte
II.	Wortschatz	12 Punkte
III.	Grammatik	13 Punkte
IV.	Sprachmittlung	25 Punkte

Gesamtpunktzahl	70 Punkte
------------------------	------------------

Bearbeitungszeit: 30 Minuten.

Hilfsmittel: KEINE.

Bitte überprüfen Sie den Test auf Vollständigkeit.

Der Test umfasst einschl. Deckblatt – 5 - Seiten.

Dieser Test ist progressiv gestaltet, d.h. Sie werden Aufgaben bearbeiten, die von Sprachanfängern beantwortet werden können bis hin zu solchen, für die umfassende Kenntnisse der Sprache benötigt werden. Sollte ein(e) Aufgabe(teil) für Sie zu schwer erscheinen, lassen Sie diese(n) aus und konzentrieren sich zunächst auf für Sie leichter erscheinende Aufgaben(teile).

Korrektor/in:

Fehlerzahl:

Datum:

Punktzahl:

Note:

I. Leseverständnis

이번 남북 정상회담에서 김정은 북한 국무위원장의 솔직한 발언을 TV 통해서 보면서 나는 놀라움을 감출 수가 없었다.

나는 2013 년 11 월, 함경북도 나선시와 청진시, 경성군을 다녀왔다. 영국, 호주, 러시아에서 온 외국인 관광객 5 명과 함께 갔다. 내가 북한을 가게 된 이유는 궁금증 때문이었다.

위성사진에 나온, 남한보다 어두운 북한은 외국 언론이 북한의 안 좋은 전기 사정을 보여주기 위해 자주 사용하는 이미지다. 북한의 전기 사정이 안 좋은 건 사실이다.

여행을 하면서 버스를 운전하는 기사와 별로 대화를 나누지 못했지만, 시간이 지나면 지날수록 그는 점점 마음을 열었다. 그는 한국 대학의 등록금이 얼마나 되는지, 삼성이 휴대전화 외에 무엇을 더 만드는지 궁금해했다.

Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text, indem Sie markieren, ob die Aussage zutrifft oder nicht! (20P)

Aussage	Trifft zu	Trifft nicht zu
Der Autor hat Kim Jong Un persönlich getroffen.		
Der Autor war verwundert, über die ehrlichen Eingeständnisse Kim Jong Uns.		
Der Autor hat Pjöngjang selbst besucht.		
Der Autor gibt zu, dass die Versorgung mit Elektrizität in Nordkorea nicht gut ist.		
Deshalb hat er Bilder des dunklen Nordkorea den Medien zur Verfügung gestellt.		
Bei seiner Reise war der Autor mit Personen aus England, Russland und Honduras unterwegs.		
Der Autor ist vor allem aus Neugier nach Nordkorea gereist.		

IV. Sprachmittlung

IV.I Übersetzen Sie ins Deutsche. Achten Sie auf größtmögliche Genauigkeit.
(10 P)

트럼프 대통령은 백악관에서 문재인 대통령과 정상회담을 시작하기 전에 기자들과의 인터뷰에서 “시진핑 중국 주석은 포커 플레이어”라고 했다. 이어서 “김정은이 중국을 두번째 방문하고 나서 북한의 태도에 변화가 있었다”고 여러번 말했다. 김정은 북한 국무위원장이 두번째로 중국을 방문해 시 주석을 만난 뒤 북한이 한국과 미국에 대해 강경한 태도로 바뀌었다는 것이다.

IV.II Übersetzen Sie ins Koreanische! (15P)

Einer Statistik aus dem Jahre 2017 zufolge leben über 30.000 Nordkoreaner in Südkorea. Der berühmteste von Ihnen ist der ehemalige Vizebotschafter Nordkoreas in Großbritannien, Thae Yong Ho. In der südkoreanischen Gesellschaft sind Flüchtlinge mit vielen Problemen konfrontiert. Es ist schwierig für sie einen neuen Arbeitsplatz zu finden. Auch die sprachlichen Unterschiede sind nach mehr als 70 Jahren der Teilung sehr groß.
